



# Au Fils d'Indra

## L'atelier

au fil des mois

N° 50

Janvier 2015

Édito



Chers amis,

Vous le savez, nous recherchons constamment des équipes et des salles gratuites pour des expositions dans toutes les villes de France.

En effet, cette année encore, des annulations tardives font que nous n'aurons pas réussi à organiser suffisamment d'expositions pour écouler toutes les toiles envoyées par l'Atelier, couvrir nos frais et envoyer à Pondichéry les sommes promises, sans nous mettre en déficit. Sans les

dons et legs dont nous avons bénéficié, nous serions en perte, ce qui n'est pas admis pour une association.

Alors, j'estime qu'il est de mon devoir de demander à toutes et tous de faire appel à tous leurs contacts et nous mettre en relation avec toute personne susceptible de nous aider à organiser une exposition.

Après tout, ce n'est qu'une astreinte limitée à quelques journées, pour une œuvre généreuse, dont l'expérience montre qu'elle apporte beaucoup aux organisateurs. Ne serait-ce que parce qu'ils y nouent des relations très enrichissantes, dans leur environnement proche, avec des personnes qui partagent leurs valeurs.

La présentation des superbes tableaux conçus et brodés à la main à Pondichéry n'est-elle pas valorisante ? Nous constatons souvent que, pendant les expositions, bien des bénévoles restent émerveillés par la beauté et la diversité de ce que les toiles représentent, depuis les reproductions de miniatures d'inspiration religieuse hindouïste, les scènes des rues et villages d'Inde du sud, les reproductions de kolams, les oiseaux, les fleurs, ... Notre action n'est-elle pas, en plus, une sorte de conservatoire d'une technique locale ancienne de broderie par appliques, qui aurait sans doute disparu sans notre soutien ?

On a aussi le sentiment de faire œuvre utile en organisant une exposition, quand on constate les nombreux visiteurs, subjugués par l'ouverture à l'Inde et la découverte des spécificités de sa culture, portée par la dignité des brodeuses, qu'illustre leurs saris et l'importance accordée localement à la beauté et à la solidarité.

Enfin le soutien de cette action de développement unique qui permet, depuis 45 ans, à des centaines de femmes, de vivre d'un travail valorisant réalisé dans des conditions matérielles favorables, inhabituelles en Inde. Ajoutons que, souvent, notre coopération avec l'Atelier de Pondichéry permet aussi aux brodeuses, grâce aux bourses que les ventes de toiles brodées financent, de faire accéder leurs enfants à des diplômes d'études supérieures... et d'entretenir ainsi la relation avec la France sur laquelle reposeront les coopérations à venir entre nos enfants.

Participer à la mise en place d'une exposition est une expérience unique, à la fois utile et enrichissante pour ceux qui s'y engagent. Ne leur apporte-t-elle pas tant qu'elle mérite bien les efforts limités dans le temps qu'elle nous demande ?

Puis-je compter sur vous pour nous aider à inciter vos amis à explorer la possibilité de nous aider à organiser une exposition avec leur aide ? Ce serait vital pour la perpétuation de notre mouvement. Au nom du Conseil de votre association, je vous en exprime, par avance, notre gratitude.

Permettez-moi de vous adresser, en cette fin d'année, les meilleurs vœux du Conseil d'administration de votre association et bien évidemment les miens ...

... avec toute mon amitié.

Pierre Lemaître



La beauté en Inde  
[pages 2 et 3](#)



Compte-rendu  
d'une visite à  
l'atelier  
[page 3](#)



Les trois dernières  
expositions  
[Nancy, Dijon,  
Bordeaux]  
[pages 4 et 5](#)



Les expositions  
en 2015  
[page 6](#)

Récital de Marie-Rose  
Le carnet  
[page 7](#)

À propos du site  
Les autres projets  
en 2015  
Bulletin d'adhésion  
[page 8](#)



## LA FASCINATION PAR LES BEAUTÉS SURPRENANTES DE L'INDE



Fête au village en 2013



Les femmes indiennes, portent de nombreux bijoux : bagues, colliers, broches, ceintures décorées, bracelets (y compris aux chevilles) et boucles d'oreilles (mais aussi de narines). Souvent de pacotille, mais parfois d'une certaine valeur lorsqu'ils résultent des dots, des dons reçus et des économies de ces femmes, pour lesquelles ils constituent, en quelque sorte, une assurance sécurisante en cas de revers. Il y a d'ailleurs, en Inde, une

passion traditionnelle pour l'or qui fait de ce pays le premier importateur du précieux métal au monde. Les boutiques de joaillerie regorgent de pièces à la fois exubérantes et singulières, décorées de pierres précieuses, authentiques ou non : diamants, rubis, saphirs, émeraudes et citrines. Grenats, jades, onyx, opales, tourmalines et perles agrémentent parfois des flacons en cristal ou des boîtes en émail.

Au long des routes, les yeux passent des cocotiers aux troncs gigantesques, aux bananiers aux fleurs énormes et aux banyans verdoyants avec leurs racines aériennes. On reste ébloui par la flore des jardins luxuriants, agrémentés de flamboyants, manguiers, bougainvillées, tamariniers, frangipaniers et par les parterres de terrasses fleuries où se promènent des paons majestueux.

En ville, on est subjugué par l'architecture des bâtisses, édifices, monuments et palais construits en grès jaune ou en marbre d'une blancheur étincelante, aux mosaïques prodigieuses, aux peintures murales aux couleurs vives, égaillées d'incrustations de verre. En pénétrant le dédale, on tombe en admiration face à des meubles de bois ciselé, ornés de marqueteries. Si l'on visite des temples, on ne peut qu'admirer l'incroyable profusion des sculptures de personnages mythiques, taureaux, éléphants et par les fresques splendides qui les décorent.

Quand on arrive à Pondichéry, on tombe aussitôt sous le charme envoûtant des scènes des rues.

Les animaux sont décorés et les camions et les bateaux, bariolés.

Les femmes que l'on croise ont à cœur d'affirmer leur élégance, en portant de superbes saris et des fleurs dans leurs cheveux, impeccablement peignés. Ne serait-ce pas qu'à côté de leur pauvreté et pour la compenser, il est primordial, pour elle, que l'affirmation de leur dignité donne du sens à leur vie ? Ainsi les magasins regorgent de textiles, étoffes et soieries.

Les étals et échoppes aux couleurs vives des marchés laissent ébahis face aux couleurs vives et aux multiples objets usuels superbes qui les décorent, tels les grands éventails pendus au plafond.



2



3



4

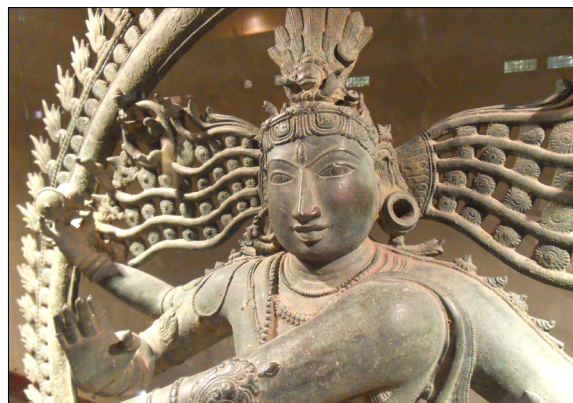
- 1/ Jeune fille portant ses bijoux
- 2/ Bateau aux couleurs vives
- 3/ Temple des villages
- 4/ Brodeuses un jour de fête





1

Si l'on séjourne plus longtemps en Inde on ne peut manquer d'aimer ces spectacles de théâtres traditionnels, tels le Kathakali, de musique et percussions complexes ou encore les danses de Baratha Natyam, souvent organisées le soir, au coin des rues, pour présenter ce qu'ont appris les jeunes élèves des écoles spécialisées.



2

On ne peut donc revenir d'Inde sans y avoir été

surpris et pénétré par la splendeur d'indicibles images.

Tout voyage en Inde est une découverte, dont on retire une forte imprégnation de beautés insoupçonnées.

Pierre Lemaître



3

1/ Un des Temples monolithiques de Mamallapuram

2/ Musée des bronzes à Chennai

3/ Danseuse de Mohini attam

## COMPTE-RENDU D'UNE VISITE À L'ATELIER

Pondichéry, cette charmante ville indépendante au milieu de l'état du Tamil Nadou est un lieu de passage fréquent pour de nombreux français, soit simplement touristes, soit parfois impliqués dans des actions tournées vers l'humanitaire ou l'aide au développement. C'était le cas d'une jeune amie marseillaise, Aurélie Staff. Je l'avais engagée à passer à l'atelier de nos brodeuses, après s'être annoncée pour ne pas déranger ou trouver porte close. En effet pour ne pas perturber son fonctionnement l'atelier ne sera jamais inscrit dans les circuits de « tour operator ».

Voici un extrait du mail qu'elle m'a envoyé :

*«Je me suis rendue hier à l'Atelier, après m'être un peu perdue dans les ruelles d'Uppalam au sud de la ville, comme vous m'en aviez prévenue.*

*J'ai été très bien accueillie, très chaleureusement. On m'a fait visiter toutes les sections. Les femmes toujours très souriantes. J'étais complètement ébahie face à la beauté des réalisations des brodeuses. C'est d'une finesse et d'une créativité remarquable !*

*J'ai demandé de pouvoir revenir à l'Atelier. Ils m'ont dit qu'ils m'accueilleraient avec plaisir. Lorsque je m'y suis rendue, hier, les brodeuses finissaient plus tôt leurs journées car c'est la fête de Diwali en Inde, la fête des lumières. Du coup je n'ai pas eu le temps de prendre des photos.*

*Mais j'y retourne vendredi, spécialement pour ça, et je vais essayer de faire des vidéos sur le cheminement des toiles au milieu des salles, depuis le dessin des brodeuses à la création des toiles qui passent dans les petites mains de ces femmes magnifiques !*

*Je comprends que vous teniez autant à cet atelier !*

*Je réverais de pouvoir faire exposer ces œuvres en France, à mon retour.»*

Depuis Aurélie a poursuivi son périple en Inde mais, dès que possible, nous reprendrons contact avec elle. Sait-on jamais... une expo à Marseille ?



À l'atelier



Brodeuses en fin de journée

Paulette Nevoux



## L'EXPOSITION DE NANCY

Une exposition à Nancy prend toujours une place importante pour nous. En effet, c'est dans cette ville qu'est née la « régionalisation » en 1975. Michel et Chantal Simonin, avec quelques amis autour d'eux avaient constitué une équipe régionale pour réaliser des expositions pendant deux années dans l'Est. En 1991, ils avaient même recommencé l'aventure pour une année ! L'avant dernière exposition a eu lieu en 2005 sous la responsabilité de Jacques et Annie Clavier.

Dans cette équipe régionale, il y avait Véronique Milot. Quand nous avons voulu y refaire une exposition, nous nous sommes tournés vers elle pour l'obtention d'une salle et aussi pour qu'elle nous fasse connaître quelques personnes qui pourraient prendre la responsabilité de cette exposition, ne voulant ni peser sur elle, ni sur Michel et Chantal Simonin.

Véronique nous a obtenu non seulement la salle Chepfer de la mairie de Nancy, mais aussi, avec beaucoup de générosité malgré son travail et ses occupations, elle prit en charge la responsabilité de l'exposition. Programmée en pleine période des vacances de la Toussaint, nous avons très peur que Nancy se vide ! Mais nos bénévoles ont fait un très beau travail de promotion : distribution de flyers et d'affiches, radio, bouche à oreille, invitations mails... L'Est Républicain a fait plusieurs articles. Les visiteurs sont venus nombreux. Nous avons pu recueillir plus d'un mois et demi de travail pour nos brodeuses durant les seuls 4 jours de l'expo ! L'avant dernière des 50 exemplaires numérotés «Cour Royale» était commandée !

Marie-Rose Carlié, notre fondatrice, s'était même déplacée, l'équipe fut très heureuse de sa présence. Tout s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse d'amitié et de convivialité et s'est terminé dans cette même chaleur autour d'un buffet généreux préparé par Béatrice et Philippe Journet et leurs enfants.



Véronique Milot



Marie-Rose très entourée par l'équipe

## EXPOSITION DE DIJON

23 ans après, la Ville de Dijon nous a permis de refaire une exposition dans le cadre superbe du Cellier de Clairvaux. Le service municipal y fut très coopératif et efficace. Le Rotary





## LES TROIS DERNIÈRES EXPOSITIONS (suite)



Bénédicte Simonin au milieu des organisatrices

Club «Ducs de Bourgogne» nous a bien aidés. L'équipe, bien que pas très nombreuse mais bien dirigée par Joëlle de Buchy, Catherine Bricogne et Régis de Padirac, a fait du bon travail. L'exposition s'est déroulée dans une ambiance très conviviale. Des amis Dolois, Chalonnais et Parisiens sont venus amicalement, mais Ô combien efficacement, pour soutenir l'équipe locale. Cette année, dans cette période de Noël, la concurrence a été rude. Nous n'attendrons pas encore 23 ans pour y revenir !

### L'EXPOSITION DE BORDEAUX, UN BON CRU !

C'est grâce à des amis très chers de Cholet que nous avons eu nos premiers contacts sur Bordeaux. Ensuite ça a été une longue démarche avec la Mairie et les responsables d'exposition pour arriver jusqu'à sa concrétisation. Nous avons réuni trois personnes venues de trois sources différentes. Elles ont ensemble mobilisé une équipe d'une soixantaine de bénévoles. Ces trois amies remarquables, Alix de Bazelaire, Marie-Christine Delannoy et Aude Haushaltere auront réalisé cette belle exposition en s'en partageant la responsabilité !

La Halle des Chartrons reconvertie en Espace Culturel était un ancien marché couvert. Elle s'est admirablement prêtée à cet événement. La mairie de Bordeaux nous a accueillis gracieusement en ce lieu magnifique et les services municipaux nous y ont grandement facilité l'aménagement de l'exposition.

Dans une belle effervescence, l'équipe s'est donnée entièrement à son succès en donnant ainsi deux mois de travail aux brodeuses. Nous avons eu la joie d'avoir dans cette équipe, Anne-Marie Benoît, la fille du Docteur Mariadassou, un médecin admirable que



La belle salle de la Halle des Chartrons



Discours de vernissage

Nicole Durieux avait rencontré à Pondichéry quand, en 1968, elle avait démarré les actions en faveur des lépreux d'une part et des femmes les plus démunies sachant broder d'autre part.

C'est le Docteur Mariadassou qui, en 1971, mit son grand dispensaire à la disposition de Nicole, offrant ainsi le premier local officiel baptisé «Ateliers au Fils d'Indra», aux brodeuses !

Ce «s» à Ateliers restera dans le nom de l'association indienne.

## LES PROCHAINES EXPOSITIONS

### **SAINT-GILLES Croix de Vie (85) :** **du 14 au 18 février 2015**

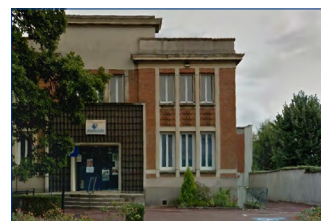
Centre Socio-Culturel – 35, rue du Maréchal Leclerc  
Responsables : Odile NOËL et Christian PAUGAM  
Email : [expostgillescdv@atelier-indra.org](mailto:expostgillescdv@atelier-indra.org)



Centre Socio Culturel

### **SAINT-MAUR des FOSSÉS (94) :** **du 25 au 30 mars 2015**

«LES ATELIERS D'ART DE SAINT MAUR»  
5 ter, avenue du Bac – 94210 LA VARENNE SAINT HILAIRE  
Responsable : Dominique ULRICH  
Email : [expostmaur@atelier-indra.org](mailto:expostmaur@atelier-indra.org)



Saint-Maur des Fossés

### **2 expositions simultanées :**

#### **• BOURG-la-REINE (92) :** **du 9 au 13 avril 2015**

Salle «Les Colonnes»  
51, Boulevard du Maréchal Joffre – 92340 Bourg-la-Reine  
Responsable : Bénédicte SIMONIN  
Tél : 06 61 49 41 24  
Email : [expoblr@atelier-indra.org](mailto:expoblr@atelier-indra.org)

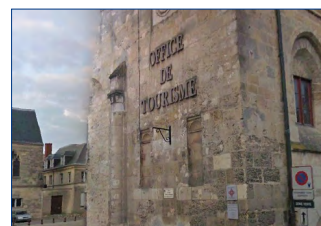


«Les Colonnes» à Bourg-la-Reine

#### **• LAON (02) :**

#### **du 9 au 13 Avril 2015**

Salle Gothique (Cathédrale Notre-Dame de Laon)  
Responsable : Mme Arlette LECLERCQ  
Email : [expolaon@atelier-indra.org](mailto:expolaon@atelier-indra.org)



Laon

#### **VALENCE (26) :**

#### **du 13 au 18 octobre 2015**

Salle des Clercs – Place de l'Université  
Responsable : Mariette Grelier  
Contact provisoire : [france@atelier-indra.org](mailto:france@atelier-indra.org)



Valence

#### **VENDÔME (41) :**

#### **du 5 au 9 novembre 2015**

Salle : Chapelle Saint-Jacques  
Responsable : Brigitte Daguisé  
Email : [expovendome@atelier-indra.org](mailto:expovendome@atelier-indra.org)  
Tél. provisoire : 06 61 14 48 45



Chapelle St-Jacques à Vendôme

#### **BOURG-EN-BRESSE (01) :**

#### **du 27 au 30 Novembre 2015**

Salle des Fêtes  
Responsables : Catherine GILBERT et Violette BOUCHERAS  
Email : [expobourgenbresse@atelier-indra.org](mailto:expobourgenbresse@atelier-indra.org)



Salle des Fêtes à Bourg-en-Bresse



## LE RÉCITAL DE MARIE-ROSE CARLIÉ

Nous avons envie depuis des années que Marie-Rose donne un récital de poésie aux membres et amis de l'Association. Ce souhait s'est enfin réalisé le 13 décembre dernier.

En cette année de la commémoration de la Grande Guerre, Marie-Rose a emprunté les vers de nos grands poètes Arthur Rimbaud, Charles Peguy, Marie Noël, Guillaume Apollinaire, Paul Claudel, Louis Aragon, Max Jacob, Paul Éluard, Jacques Prévert pour rendre hommage à ceux, si nombreux, qui ont donné leur vie pour leurs pays.

Ce récital intitulé « **Grandes Guerres, Grands Poètes... de l'angoisse à la liberté** », qu'elle a déjà donné avec succès dans quelques villes, a enchanté notre public. Marie-Rose, égale à elle-même, nous a captivés et nous a émus par sa sensibilité. Elle était merveilleusement accompagnée au violoncelle par Claude Burgos.

Ayant entièrement pris en charge la location de la Salle, le violoncelliste et le petit pot de l'amitié, Marie-Rose a voulu que la recette du récital aille entièrement à l'Atelier.

Françoise Mantis, Monique Pinon et Yves Louage se sont occupés de tout, pour que cette soirée se passe dans les meilleures conditions. Merci à tous nos amis qui sont venus... quelques-uns de très loin !

C'était un beau cadeau que nous a fait Marie-Rose, qu'elle en soit chaleureusement remerciée.

*François Casimir*



### ... † AVIS DE DÉCÈS ...

Nous adressons toutes nos condoléances à Dominique Ulrich, vice-présidente de notre association. Elle a perdu sa maman le 2 novembre dernier suite à une longue maladie, elle avait 93 ans. Les obsèques de Madame **Couplier** eurent lieu le 7 novembre à l'église Notre-Dame du Rosaire à Saint-Maur-des-Fossés. Nous disons toute notre affection à Dominique et à Jean-Paul ainsi qu'à toute la famille.



*Alain Du Pierre*

J'ai reçu un immense choc et fut submergé par la tristesse quand notre ami Léandre m'a appelé pour m'annoncer la disparition de son fils **Alain Du Pierre**, 23 ans.

Alain était un garçon d'une élégance qui n'avait d'égal que sa gentillesse et sa discrétion. Depuis l'âge de 14 ans, Marie-Rose et Louis en étaient très proches. Ils l'ont soutenu d'une manière remarquable quand il fit brillamment ses études à Paris. Ils l'ont accueilli pendant plus d'un an chez eux quand il était en prépa, devenu pour eux comme un petit-fils. Marie-Rose me disait souvent que la Famille Du Pierre était pour elle comme une continuité de l'action « Atelier au Fils d'Indra ». En effet, la maman de Léandre a travaillé à la crèche de notre Atelier de Pondichéry. Marie-Rose a connu Léandre quand il était tout jeune garçon.

Dès la fin de ses études d'ingénieur, Alain avait été engagé très facilement par une grande entreprise française. Il en était très heureux.

Alors même qu'une nouvelle vie s'ouvrait à lui, Alain a choisi de partir vers le ciel.

Il a traversé la vie de tous ceux qui l'ont connu comme une étoile filante... Lumineux !

Nous partageons la souffrance de sa famille ainsi que celle de Marie-Rose.

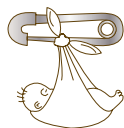
Nous disons à Sophie, sa maman, à Léandre, à Alexis et Alvin, ses frères, et à toute sa famille qui sont aujourd'hui dans la détresse, notre profonde affection et leur adressons nos condoléances les plus sincères.

*F.C.*

*Alain est décédé le 6 novembre 2014, les obsèques ont eu lieu le 27 novembre à la Cathédrale d'Évry (91)*



### ... CARNET ...



Tous ceux qui ont participé à notre congrès des 40 ans à Saint-Sébastien-sur-Loire se souviennent sûrement de la belle danseuse de Baratha Natyam, merveilleuse interprète de la « Rencontre de Shakunthala » : Sona Thangan Aroul.

Sona nous offre souvent avec beaucoup de générosité son art. Son talent doublé d'une grande gentillesse et simplicité nous a toujours envoûtés. Dans certaines expositions de la région parisienne, la grâce naturelle avec laquelle elle dessine les Kôlams sur le seuil des expositions est un moment de pur plaisir.

Sona vient de mettre au monde son second enfant, une jolie **Louna-Flore** née le 2 novembre 2014.

Nous adressons nos félicitations à Sona, à Thierry son frère et à David son heureux père.

Tous nos vœux de bonheur à **Louna-Flore** et nous partageons la joie de sa famille.



*Sona interprétant une berceuse*

*F.C.*

## Le site [www.atelier-indra.org](http://www.atelier-indra.org) ... où en sommes-nous ?

Dans le numéro 49 d'octobre nous vous invitons à consulter le nouveau site de l'Association réalisé par Olivier Lemaire, cet ami qui nous a rejoint au C.A. depuis deux ans seulement, il fut lancé dans sa version « 0 » lors de l'A.G. de mai, il faisait suite au travail de Georges-Marie Chatelain qui fit, il y a plus de 15 ans, notre premier site. Les consultations mesurées à la fin de l'été montraient certes un bon début mais après quelques améliorations elles ont plus que doublé durant cet automne. La durée des consultations est supérieure à 3 minutes ce qui est très encourageant quand on sait que cette moyenne tient compte des « vadrouilleurs-surfeurs professionnels du net » qui zappent généralement très vite.

Pour mieux faire encore, on le sait, le site doit constamment évoluer et apporter des infos rigoureusement mises à jour. Le groupe de suivi qui entoure Olivier va s'y attacher. Aussi nous serons très attentifs aux remarques et conseils que vous souhaiterez nous prodiguer, soit directement, soit par le site à partir de l'onglet « Nous contacter ». Pensez y.

Dans le domaine de la communication, si important pour dynamiser et améliorer l'efficacité de l'Association qui tourne essentiellement dans la réussite de notre programme d'expositions-vente, outre le site, les flyers papier comme électronique et les affiches, nous travaillons sur d'autres outils plus modestes : le dossier de présentation pour les sponsors et la presse, le classeur-catalogue papier de toutes les toiles présent sur les lieux d'expositions, un nouveau petit dépliant de présentation avec appel à adhésion et don et, bientôt, un nouveau « bref historique » à distribuer à l'arrivée de chaque visiteur.

JEF

### ... Et de sérieux espoirs d'exposition pour 2015 à :

**MONTPELLIER (34) : Juin – ARCACHON (33) – AVIGNON (84) : Fin septembre, début octobre**  
**YERRES (91) : saison 2015/2016**



Nous souhaiterions également faire des expositions à :

**Amiens, Arles, Brest, Harfleur (près du Havre), Le Havre, Marseille, Metz, Montereau-Fault-Yonne, Morlaix, Nîmes, Paris, Pau, Provins, Reims, Rouen, Saint-Raphaël, Strasbourg, Toulouse, Troyes, etc...**

Si vous avez des amis ou de la famille qui pourraient nous aider dans ces villes ou encore organiser une exposition ailleurs, merci de bien vouloir contacter :

François CASIMIR au : 06 61 14 48 45

Email : [france@atelier-indra.org](mailto:france@atelier-indra.org) ou [francasindra@yahoo.fr](mailto:francasindra@yahoo.fr)

Site : [www.atelier-indra.org](http://www.atelier-indra.org)



**BULLETIN D'ADHÉSION**  
à retourner à **ATELIER AU FILS D'INDRA**  
32, rue Traversière – 75012 PARIS

1/ M<sup>r</sup>, M<sup>me</sup>, M<sup>lle</sup> : Nom : ..... Prénom : .....

2/ M<sup>me</sup>, M<sup>lle</sup> : Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Tél. : ..... E-mail : .....

Souhaite adhérer à l'association **ATELIER AU FILS D'INDRA** et joins un chèque de 15 euros (20 euros pour un couple) en règlement de sa cotisation (*y compris l'abonnement à L'atelier au fil des mois*).

Adresse à l'association **ATELIER AU FILS D'INDRA** un don de ..... € pour lequel un reçu, ouvrant droit à l'exonération fiscale légale, lui sera adressé en retour.